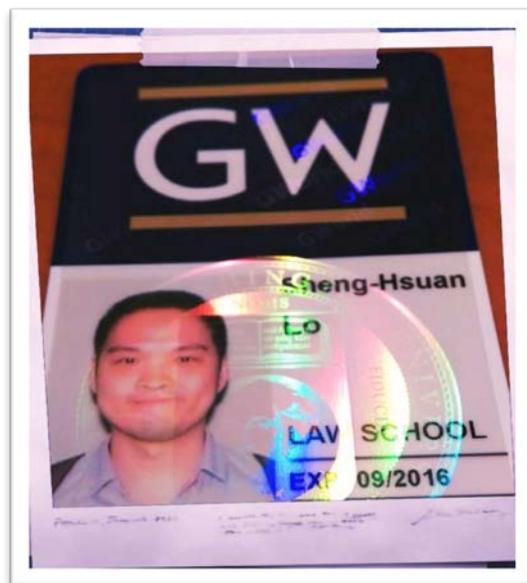


出國報告（出國類別：專業訓練）

經濟部派赴美國喬治華盛頓大學法學院
功能性(法律)語文訓練專題報告：
『本國法』為體，『比較法』為用；
向『習慣法』取經，與『經貿法』借鏡



服務機關：經濟部經貿談判代表辦公室
姓名職稱：羅勝軒經濟秘書
派赴國家：美國華盛頓
出國期間：104.08.10~104.12.22
報告日期：104.12.17

摘要

1. What the law/rule/precedent really is :

法律的思維邏輯是一連串「辯證」的過程，有原則就有例外，重點在於怎麼「論述」才可以「以理服人」！GW Law 上課的前提假設是同學都已熟悉該次課程範圍的資料內容，課程進行的方式也完全不是在教基本概念或『是非對錯』(ought to be)，而是透過各種提問、對話與反思，帶著學生們透過爭點/議題導向(issue-oriented)的模式，客觀的思考實務案例中各種原、被告的論點，與法官判決論述的邏輯是否有說服力等(what the law/rule/precedent really is)。透過每一堂課的課前準備，課堂中的邏輯挑戰及論述攻防的過程，GW Law 讓學生們深刻認知到法律訴訟是沒有標準答案的，重點在於在確認爭點與立場之後，如何找適當的理由及依據來架構必要的法律論點(how to frame your argument)，務實地訓練法學院的學生成為一個『合格的』(qualified)律師，並了解未來實務工作上的實際需求以及必須具備的能力，而這樣的訓練方式，對於未來將從事我國國際經貿法律事務的第一線法律人員來說，確實相當有助益。

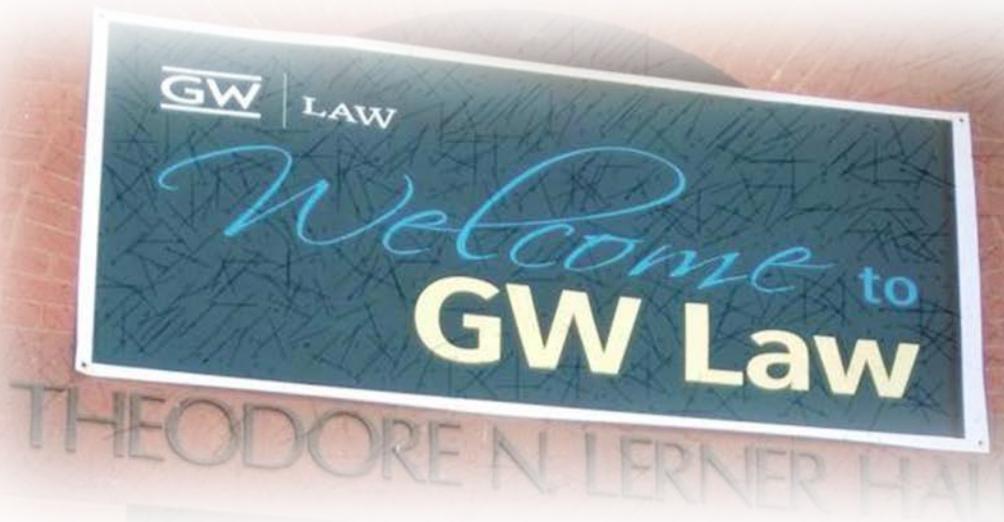
2. Lawyers v. Diplomats :

紮實的法學訓練讓律師(Lawyers)總是嘗試將爭議問題清楚分類，一碼歸一碼的解釋、分析與論述；然而外交人員(Diplomats)面對的所有爭議問題的各個環節，往往都是交錯縱橫且息息相關的，必須要經過整體性的考量(balance)，以尋求妥適的解決可能性與方案(give and take)。作為一個投身外交關係事務的法律人員，應：

- (1) 瞭解在派駐國的憲政體制之下(例如美國是行政、立法、司法三權分立/制衡)，對外簽署的國際或雙邊條約及協定如何在派駐國國內生效？在國內法的位階及效力又如何？條約及協定在該國國內的批准規範及程序？以及國會(立法權)與法院(司法權)於其中所扮演的角色等基礎且關鍵的核心法律問題。
- (2) 隨時秉持比較法(comparative law)的學習方法與態度，對於各國相關的「外交關係法」多所涉略，必能有助於未來與各國交涉時的瞭解與需要。

3. 建議：

在 GW Law 修讀一學期 10 學分的課程是相當充實並令人眼界大開的經歷。建議未來在公務預算經費可以合理支應的範圍與前提下，能夠優先規劃赴 GW Law 修讀兩學期共 12 學分(上下學期各 6 學分)的方案，讓受訓學員能夠在第一學期先從基礎課程開始研讀，俟具備基本功夫且較為適應美國法學環境、課堂要求及思維邏輯之後，再於下學期進一步研修進階課程，相信除了確實能夠對於專業及語言能力有所強化和精進之外，更裨益與來自各國相同領域的法律菁英、政府官員，甚至是專家教授們，建立長期的友誼及人脈關係。



目錄

壹、Hard Choices，抉擇！	4
貳、GW Law 的三百分之一：訓練學校及選修課程簡介	4
參、學習心得綜整：	8
一、『本國法』為體，『比較法』為用	8
二、向『習慣法』取經，與『經貿法』借鏡	12
肆、The Road Not Taken，務實踏出改變的一步！	14

壹、 Hard Choices，抉擇!

- 一、 臺灣對外談判洽簽經濟合作協定，除需談判人才外，也需要訴訟人才參與談判。目前國際間各個自由貿易協定(FTA)或經濟合作協定(ECA)之談判實務作業，正式展開談判後，即依議題同時進行十數個分組討論，而各分組討論之內容均涉及國際經貿法律議題，爰我亦須國際經貿法律專業人員參與，協助爭取和確保利益。
- 二、 臺灣主要的經貿競爭對手韓國，早在上個世紀即有計畫地延聘擁有美國法律博士(JD)學位之法律專業人才進入政府部門服務；中國大陸商務部設置條約法律司，共有約 50 名法律專業人員，辦理經貿談判與 WTO 訴訟業務，該司內人員並需駐外；美國貿易代表署(USTR)及歐盟法務總署負責貿易談判與訴訟之法律專業人員均多達數十名。足見設置國際經貿法專業人員辦理涉外經貿業務係國際間之潮流。
- 三、 由於臺灣的國際處境特殊，在與各國進行談判及洽簽協定時，往往受限於對手國的政治顧慮，需在國內法的相關程序、協定文字及相關法律行為作務實而符合國際法法理的安排。而其中最為複雜困難者在於處理議題時所需的政治敏感度與法律創意思維，尤其是各國不同考量無法以一個案例適用於所有的情況，相關解決方案實無法在國內大專院校中習得。
- 四、 鑒於國際經貿法律人才之重要性，以及由於其專業能力的養成困難，對於國際經貿法組商務人員之考、訓、用等，即宜特別設計。其中有關培訓，首應強調「從作中學」，期能使其所受的訓練，能夠與未來工作相關，因此，宜以實務上之需求為訓練重點，爰經貿法組商務人員之功能性語言訓練，即基於前揭需求與務實考量下，規劃派赴美國的法律與政治中心，首府(DC)，並選擇以國際法相關領域著名的喬治華盛頓大學法學院(GW Law)修讀。

貳、 GW Law 的三百分之一：訓練學校及選修課程簡介

- 一、 今年適逢 GW Law 慶祝 150 週年院慶，能夠有機會在美國首府歷史最悠久的第一所法學院修讀一學期的課程，實在是非常珍貴的經歷。GW Law 擁有極佳的校區位置及各項難得的優勢。GW Law 位於華盛頓 DC 市中心，步行約 10 分鐘即可抵達白宮(the White House)，離美國國會山莊(the Capital Hill)與聯邦最高法院(the Supreme Court)也只有地鐵 3 站的距離，各個聯邦政府單位和機構匯集，周遭更有許多重要的國際組

織，如國際貨幣基金組織(IMF)及世界銀行(World Bank)等與國際著名的非政府組織(NGO)等。

二、 GW Law在政府相關法律(如美國外交關係法、國家安全法及政府採購法)、國際法、國際仲裁、環境法、資訊網路隱私法與智慧財產權法等相當傑出，其法學碩士課程(LL.M.)的智慧財產權法(Intellectual Property Law)領域在全美排名第 4 名¹，國際法(International Law)領域排名第 7 名²，並有前任聯合國國際法院法官與現任聯合國國際法委員會委員，以及在世界銀行與其他國際組織任職的著名國際法學者，以及各大法律事務所實務律師等在此任教。

三、 此外，GW Law 是一個學生社團活動相當活躍、積極且同儕與師生關係緊密的學校，除了經常邀請著名國際法學者(如聯合國國際法院法官)、各國駐美大使及美國國務院或 USTR 的法律專家辦理講座之外，幾乎每週都有一系列不同法律領域的講座和工作經驗與機會分享活動，包括整府機關、司法單位、法律事務所、NGO，甚至是 IGO 等的各種社交活動(networking)，也有許多關於美國法律資料庫搜尋與應用，及律師考試的說明與分析等。

四、 本學期在 GW Law 修讀 10 學分共 3 堂課程，簡介如下：

(一) 美國外交關係法(US Foreign Relations Law)：

1. 3 學分，每週 2 天課程，每次 1.5 小時，由Sean Murphy教授主講並引導同學參與課堂討論。課程使用教材為：*Foreign Relations and National Security Law*³，以及教授於課堂間所提供的簡報與補充資料。

2. Sean Murphy教授是現任聯合國國際法委員會委員，曾任職國務院擔任法律諮詢專家，並具備許多代表美國政府參與多項國際訴訟(如the International Court

¹ 參閱：2015 US News & World Report (Intellectual Property Law) - <http://grad-schools.usnews.rankingsandreviews.com/best-graduate-schools/top-law-schools/intellectual-property-law-rankings>。

² 參閱：2015 US News & World Report (International Law) - <http://grad-schools.usnews.rankingsandreviews.com/best-graduate-schools/top-law-schools/international-law-rankings>。

³ Thomas Franck, Michael Glennon, Sean Murphy, & Ed Swaine, *Foreign Relations and National Security Law* (4th ed. 2012).

of Justice, the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia, the Permanent Court of Arbitration 及 the Iran-U.S. Claims Tribunal)的實務經驗，Murphy教授是一位著名的國際法學者，渠所著述的國際法專書(Principles of International Law)也是頗獲好評及引用的國際法專論。⁴

3. 我對於本堂課程與教授的評價為：I really enjoyed this class and found the slides which gave an overall structure to the course and board explanations to be very helpful. The lectures and discussion also helped me better understand the concept and material. Moreover, the Mini-Conference of “Contemporary Issues in U.S. and Comparative Foreign Relations Law” that allowed us engaging in debates of contentious issues was extremely interesting and meaningful. I am very thankful that I had the opportunity to take this course.

(二) 國際法(International Law)：

1. 4 學分，每週 4 天課程，每次 1 小時，由Ralph Steinhardt教授主講並引導同學參與課堂討論。課程使用教材為：(1) *International Law*⁵、(2) *International Law: Selected Documents (2013-2015 ed.)*⁶，以及教授於課堂間所提供的簡報與補充資料。
2. Ralph Steinhardt教授是著名國際人權法律師與學者，擔任許多國際組織(例如 U.N. High Commissioner for Refugees, Amnesty International, Human Rights Watch)的法律顧問，參與眾多聯邦最高法院涉及(國際)人權法的案例擔任控訴或辯護律師。⁷
3. 我對於本堂課程與教授的評價為：Fantastic class with a fantastic professor! The brief review at the beginning of each class and the powerpoints are

⁴ 參閱 Murphy 教授簡歷：<http://www.law.gwu.edu/faculty/profile.aspx?id=1756>。

⁵ Barry E. Carter & Allen S. Weiner, *International Law* (6th ed. 2011).

⁶ Barry E. Carter & Allen S. Weiner, *International Law: Selected Documents* (2013-2015 ed.)

⁷ 參閱 Steinhardt 教授簡歷：<http://www.law.gwu.edu/Faculty/profile.aspx?id=1749>。

very helpful, the course materials are presented clearly and in an organized manner. Moreover, I love the on deck system, the professor's humor and his practical experience, arguing the cases in our case book in front of the US Supreme Court, is stimulating and impressive. I took this class for possible future career requirement, and it turns out reshaping my interest in international law. I am really gratitude for having the opportunity to take this amazing course.

(三) 國際貿易法(International Trade Law) :

1. 3 學分，每週 2 天課程，每次 1.5 小時，由 Steve Charnovitz 教授主講並引導同學參與課堂討論，課程參考書目為：(1) *International Trade Law*⁸、(2) *International Trade Law, Documents Supplement*⁹，以及教授於課堂間提供的簡報與補充資料。
2. Steve Charnovitz 教授的專長是國際貿易法與環境和人權議題，具備律師事務所實務經驗及國會法案助理經驗，現任美國政府 WTO 談判諮詢顧問，並曾針對臺灣加入 WTO 的人會案撰擬專文¹⁰；本學期課程中有幾位同學已在美國貿易代表署 (USTR) 服務或實習中。¹¹
3. 我對於本堂課程與教授的評價為：Professor Charnovitz is extremely knowledgeable and has a lot of expertise in International Trade Law field. The course was well organized and provided a thorough overview of WTO law as well as the world trade system. The powerpoints and the problem exercises throughout the course were very helpful in presenting the subject matter and learning how to apply the subject matter to specific situations, and the review session was comprehensive. It is definitely a fantastic semester.

⁸ Andrew T. Guzman & Joost H.B. Pauwelyn, *International Trade Law* (2nd ed. 2012).

⁹ Andrew T. Guzman & Joost H.B. Pauwelyn, *International Trade Law, Documents Supplement* (2nd ed. 2012).

¹⁰ Steve Charnovitz, Taiwan 's WTO Membership and its International Implications (2006) http://scholarship.law.gwu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1436&context=faculty_publications。

¹¹ 參閱 Charnovitz 教授簡歷：<http://www.law.gwu.edu/Faculty/profile.aspx?id=7541>。

參、學習心得綜整：

一、『本國法』為體，『比較法』為用

(一) 美國外交關係法課程安排由聯合國國際法委員會委員Sean Murphy教授主持，邀請國務院外交事務訴訟助理法律顧問Mary Catharine Malin¹²、民主黨參議院外交關係委員會辦公室主任Jodi Herman¹³，及瑞士駐美大使館政治及法律事務辦公室Roland Portmann律師¹⁴與談之《當代美國爭議問題及比較外交關係法 (Contemporary Issues in U.S. and Comparative Foreign Relations Law)》

小型會議心得感想：

1. 主要感想：As a general counsel, works in diplomacy of legal side, posted in the foreign country, it is the fundamental obligation/duty to understand the legal authority (constitutional structure and allocation of the treaty power) and the hierarchy of the treaty/agreement arose in foreign relations under the domestic legal system as well as the ratification process (or other similar procedure) of the posted country.
2. 作為一個投身外交關係事務的法律人員，應：
 - (1)瞭解在派駐國的憲政體制之下(例如美國是行政、立法、司法三權分立/制衡)，對外簽署的國際或雙邊條約及協定如何在派駐國國內生效？在國內法的位階及效力又如何？條約及協定在該國國內的批准規範及程序？以及國會(立法權)與法院(司法權)於其中所扮演的角色等基礎且關鍵的核心法律問題。
 - (2)隨時秉持比較法(comparative law)的學習方法與態度，對於各國相關的”外交關係法”多所涉略，必能有助於未來與各國交涉時的瞭解與需要。
3. 以美國為例，在美國憲法體制下，總統(行政權)及國會(立法權)均具備一定程度的對外關係權限，雖然美國總統為美國對外關係的唯一代表(sole

¹² Mary Catharine Malin, Assistant Legal Adviser for Diplomatic Litigation, U.S. Department of State.

¹³ Jodi Herman, Democratic Staff Director, Senate Foreign Relations Committee.

¹⁴ Roland Portmann, Office of Political & Legal Affairs, Embassy of Switzerland.

organ/representative)並享有極大的權限，然而從聯邦最高法院的實務案例中可知，美國總統的對外事務權限在美國憲法下並非明確或僵化的，而是會隨著相對應的國會權限而更為增強或遭限縮(Presidential powers are not fixed but fluctuate depending upon their disjunction or conjunction with those of Congress)。而法院(司法權)則可透過司法審查機制(judicial review)，在美國外交關係法的解釋與適用等效力問題上(例如 later-in-time principle, act of state doctrine, self-executing / non self-executing treaty 等法律概念)，扮演舉足輕重的關鍵角色。

4. 另以瑞士為例，在論及『民主』的概念時，在瑞士所指涉的主要爭點會是『公民的政治參與權利(political rights of the citizens)』而非國會(與行政及法院)的權力分立制衡(check and balance)。因此當瑞士面臨是否應遵守國際法的外交關係法議題時(例如是否加入 UN 或 EU 等國際組織，或對外簽署條約)，由於瑞士原則上為遵循『一元論』(Monism)的國家，然而當瑞士的國際法規範義務與該國人民透過『直接民主(權)方式(如公民投票)』所做出的選擇相衝突的時候，實際上即是面對相當困難的憲政原則衝突問題。

5. 思考：上述法律實務問題，倘從我國國內憲政角度切入思考又會是怎麼樣的情況呢？

(二) 歐洲法學生會(SELS)舉辦，邀請美國派駐歐洲安全與合作組織(Organization for Security and Co-operation in Europe, OSCE) Jonathan Moore大使主講之《代頓和平協議》¹⁵(Dayton Peace Accord)簽署 20 週年紀念講座的心得感想：

1. There is no perfect “Peace Accords” in the world. It’s very easy to say “NO”, but it’s extremely difficult to find consensus for all parties and get them to say “YES”. 所有和平條約/協定的主要目標都是為了要能夠儘速平息尚在進行中的爭端/武裝衝突(arm conflicts)，並且在此目標之下，運用各種可能的折衝、斡旋、“實力”，甚至是各種權利和利益的分配與交換等，

¹⁵ Dayton Peace Accord 的簽署，結束了導致 20 多萬人喪生、200 多萬人流離失所的波士尼亞·赫塞哥維那內戰衝突。

以尋求衝突各方均能妥協的初步方案。其實各種多邊、區域及雙邊貿易與投資協定的談判，又有何不同？

2. 有關前南斯拉夫國際刑事法庭(the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia, ICTY)的討論：

任何國際機構的建置一定會有其不足或力有未逮(並因而遭受許多負面批評)，以及希望能夠進一步改進的制度與措施等。然而，能夠嘗試在國際間建構一個有權力、能力及管轄權等，以處理”個人”涉及“War Crimes”、“*Genocide*”與“Crimes against Humanity”等國際罪刑的”國際刑事法庭”，光是該法庭與制度存在本身，及其所彰顯追求正義的象徵，就能夠帶給受害人民極大活下去的力量與希望。

3. 觀察：

所有國際法/國際建制/國際組織之所以能夠不斷漸進發展，所彰顯出來的其中一個重要意義，就是象徵著各個主權國家，在國際社會中仍願意嘗試針對特定議題尋求共識，並以『正向』、『希望』與、『信賴』等基本前提促成合作的機會與空間。可以說是在『理想主義』下所啟蒙的概念(idea)，透過『現實主義』的實踐所達到的成果(reality)。

4. 借鏡：

一席便裝出席、侃侃而談、完全開放聆聽不同意見，並自始自終立場一貫，以自己的國家與政府政策為榮的 Moore 大使，實在令我印象深刻。政府人員參與學生活動的其中一項前提是一定要能夠敞開心胸(be open-minded)。即使往往政府人員所代表與分享的是現實世界下殘酷的實務經驗，但應該要敞開心胸歡迎在場各界人士提出各種不同的觀點與想法等，並且對於各式各樣的質疑問題或不同意見，都應該要尊重、傾聽，及友善的回應。

- (三) 歐洲法學生會(SELS)舉辦，由Sean Murphy教授主持，邀請Kosova國會外交事務委員會主席(前外交部部長)Dr. Enver HOXHAI¹⁶、Serbia派駐美國大使館大使

¹⁶ Dr. Enver Hoxhaj, Chairman of the Parliament of Kosovo's Foreign Affairs Committee and former Kosovo Minister of Foreign Affairs (2011-2014).

Ambassador Djerdj MATKOVIC¹⁷、歐盟駐美國代表處政治、安全及發展組組長Mr. Klaus BOTZET¹⁸，以及美國國務院歐洲及歐亞事務處助理副助卿Mr. Hoyt Brian YEE¹⁹等，針對《當代國際法爭議問題--以科索沃獨立事件為例(Contemporary International Legal Issues: The case of Kosovo)》進行座談的心得感想：

1. Kosovo 的獨立過程，包括了有關國內(尋求內部共識、強化經濟發展)、國際(尋求其他國家承認、加入國際組織、對外簽署協定)、區域(盡力與區域間的鄰近國家維持良好關係)以及雙邊(與美國、歐盟及俄國之間的雙邊關係)等各種可能的努力。惟 Serbia 對於 Kosovo 的官方基本立場迄今仍舊沒有改變，認為 Kosovo 獨立的作法是違反國際法的『分裂行為』(secession)，不承認 Kosovo 為一主權獨立的國家。

2. 座談討論重點：

(1)綜觀 Kosovo 獨立事件的過程，實際上並非只是單純一國內部的事務，而是會涉及整個區域間和平與安全的問題，亦即倘一國出了狀況(例如發生 arm conflicts)，整個區域都有可能遭受負面影響。

(2)與會專家均認為(Serbia 大使未表示意見)，目前雙方許多的良性互動(例如進行雙邊和平的談判、簽署有助於雙邊關係正常化的各種協定，以及雙方的官方代表共同出席類似的講座等)，都是 20 年前(1990 年代)所無法想像的正面發展。

(3)爭端之間的國家(區域)不僅均應釋出善意(放下過去)，更應尋求 common interests，始能嘗試求得有助於解決爭端、互惠互利的方案。The point is to find out a mutually acceptable solution!

¹⁷ Ambassador Djerdj MATKOVIC, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Serbia in the United States and former Foreign Policy Advisor to the Prime Minister of the Republic of Serbia Mr. Aleksandar Vucic (2014-2015).

¹⁸ Mr. Klaus BOTZET, Head of the Political, Security and Development Section, the EU Delegation to the United States.

¹⁹ Mr. Hoyt Brian YEE, career member of the United States Senior Foreign Service, currently assigned to Washington, D.C. as Deputy Assistant Secretary for European and Eurasian Affairs, responsible for U.S. relations with the countries of Central Europe and South Central Europe.

(4)針對有關 Kosovo 獨立成功的案例(尤其是國際法院於 2010 年作成 Kosovo 進行獨立(民族自決)的作法並未違反國際法的諮詢意見)，是否可作為國際間其他尋求獨立(民族自決)的參照前例的提問？

Kosovo 的 H 主席及美國的 L 副助理均明白指出：不行，因為 Kosovo situation is unique！各個不同區域間的爭端都有各種不同的法律、政治、歷史乃至於文化等的差異，in other words, every different situation is unique，因此，legally speaking，恐難主張直接適用。

3. 觀察：

(1)Lawyers v. Diplomats

紮實的法學訓練讓 Lawyers 總是嘗試將爭議問題清楚分類，一碼歸一碼的解釋、分析與論述；然而 Diplomats 面對的所有爭議問題的各個環節，往往都是交錯縱橫且息息相關的，必須要經過整體性的考量(balance)，以尋求妥適的解決可能性與方案(give and take)。

(2)四位與會專家各自展現出不同的風範，Kosovo 的 H 主席挾著教授、政務官及國會的資歷，侃侃而談，令人鼓舞且心嚮往之；Serbia 的 M 大使則展現出專業外交官的操守，即使在現場完全不利於己的情況下(估計可能有 9 成以上與會人士不認同他的立場)，仍穩健的將自己國家的立場完整陳述；歐盟及美國外交官員在會中的對比也相當值得思考，前者僅僅陳述基本政策立場與原則、而後者則是積極提出該國對於相關區域間爭端解決的理念及倡議等。

二、 向『習慣法』取經，與『經貿法』借鏡

(一) 想要瞭解美國法律制度及其思維邏輯，一定要學習美國憲法及其相關案例(通常是聯邦最高法院)，而想要完全讀通美國憲法的案例，一定要同時進一步了解各該案例的歷史典故、時代背景，以及時任聯邦最高法院法官們(Justices)的思維脈絡。

(二) 當條約(Treaty)或國際習慣法(Customary International Law)與美國國內聯邦法規(Statute)發生衝突時，美國國內法院通常是依據 “The Later-in-Time

Rule”²⁰來處理此種法律適用的衝突問題。惟國家對外的條約(或習慣法)義務，如果在國內法院的適用可以就這樣被後續的國內立法所取代，那就有違反維也納條約法公約所樹立的“*Pacta Sunt Servanda*”和“Principle of Good Faith”(條約必須遵守並依善意履行之)等國際義務之虞。因此美國法院在實務上會避免任何條約義務與國內法規在解釋與適用上發生衝突(Courts will try to interpret treaties and statutes to avoid conflicts)。

- (三) 國際法的正當性與拘束力來源是建立在以國家的同意為前提之下。換言之，國家只受其同意接受的義務拘束(International law is built on the foundation of State consent. In other words, States can be bound only with their consent.)。
- (四) 雖然目前仍是少數見解或往往在不同意見書中陳述，但美國近年來透過聯邦最高法院判決實務案例的經驗累積，已逐漸可以看到適用『跨(超)國界法律思維』²¹作為依據的判決解釋與論述理由。
- (五) 研讀聯邦最高法院法官判決的時候，完全可以感受到美國憲法那至高無上的地位(國家主權不可撼動的象徵以及權力分立制衡的根源)。只是也因而常會令我有種『先畫靶再射箭』的錯覺？簡言之就是『先確認立場/結論，再找理由/論點/依據等去支持這個既定的立場/結論』。透過這樣長期訓練下來的法律人，一定超級務實且論述邏輯與能力極強，難怪美國政府對外的談判人員(尤其是 USTR 跟國務院)，幾乎清一色都具備 JD 背景。
- (六) 『誰』制定規則，『誰』就在該規範體系中最有份量!! 這也是為什麼在談判中，

²⁰ “Every conflict between a statute and a treaty is resolved by following the later-in-time. If the treaty comes first and is followed by an unavoidably inconsistent statute, the statute prevails to the extent of the conflict, and *vice versa*.”

²¹ Transnational Legal Process: the process whereby domestic systems incorporate international rules into domestic law through a three-part process of “interaction”, “interpretation” and “norm internationalization.” Those who advocate the use of international law in U.S. Constitution interpretation (transnationalists) are suggesting that particular provisions of the U.S. Constitution should be construed with decent respect for international and foreign comparative law, in other words, the practices of other mature democracies, which constitute the most relevant evidence of what Eight Amendment jurisprudence calls the “evolving standards of decency that mark the progress of a maturing (international) society.”

我方總是盡力提出協定草案版本 (One of the trustiest rules of (international) politics is: “Them that write the rules, rule ….”)。

(七) 『互惠』或是『利益交換』往往只是一體的兩面(two sides of a coin)，端看要從哪個角度切入詮釋(The GATT/WTO’s “magic trick” for achieving liberalized trade can be summarized as follows: “reciprocal exchange of market access concession.”)。

(八) WTO談判的『透明化』(transparency)與『正當性』(legality)問題在各會員國內早已經歷過²²，然而在課堂中針對前揭WTO協定的『正當性』來源討論許久之後，仍然只能結論認為"這是一個非常複雜難解的議題。

(九) 思考：涵蓋 12 個國家的 TPP 在本(104)年 11 月 4 日宣布完成談判，然而許多如：『談判過程的透明化機制』、『與業界之間的溝通與諮商』、『仲裁庭(員)中立性』、『國際仲裁庭判決可否直接透過內國法院執行，還是要接受內國法院再次審理』等等極具爭議的問題，其實都還沒有解決的共識，但 TPP 還是完成談判了，為什麼呢？國際貿易協定(談判)的『本質』究竟是什麼？國家利益究竟又應該如何定義？TPP 協定正式生效前的後續發展，仍值得我們注意與借鏡。

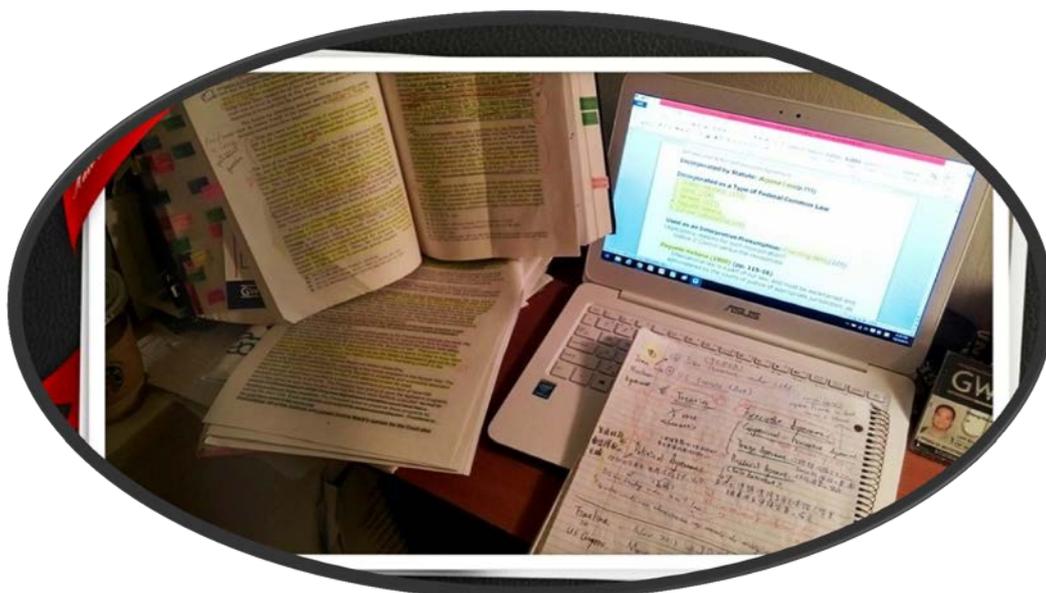
肆、The Road Not Taken，務實踏出改變的一步！²³

一、 真正的探索之旅，不在於尋找新的景觀，而是要擁有全新的視野(The real voyage of discovery consists not in seeking new landscapes, but in having new eyes.)。GW Law 上課的前提假設是同學都已熟悉該次課程範圍的資料內容，課程進行的方式也完全不是在教基本概念或『是非對錯』(ought to be)，而是透過各種提問、對話與反思，帶著學生們透過爭點/議題導向(issue-oriented)的模式，客觀的思考實務案例中各種原、被告的論點，與法官判決論述的邏輯是否有說服力等(what the law/rule/precedent really is)。

²² The GATT/WTO's operating system is grounded in a deep mistrust of domestic politics, the assumption being that if we leave national parliaments alone, protectionism will be rampant. ... This is why the GATT/WTO process is sometimes referred to as one where diplomats secretly meet in Geneva....

²³ Two roads diverged in a wood, and I - I took the one less traveled by, and that has made all the difference. By Robert Frost.

- 二、 透過每一堂課的課前準備，課堂中的邏輯挑戰及論述攻防的過程，GW Law 讓學生們深刻認知到法律/訴訟是沒有標準答案的，重點在於在確認爭點與立場之後，如何找適當的理由及依據來架構必要的法律論點(how to frame your argument)，務實地訓練法學院的學生成為一個「合格的」(qualified)律師，讓學生們在尚未實際進入職場之前，就有機會了解並演練實務工作上的實際需求，以及必須具備的能力，而這樣的訓練方式，對於未來將從事我國國際經貿法律事務的第一線法律人員來說，確實相當有助益。
- 三、 在 GW Law 修讀一學期 10 學分的課程實在是相當充實，並且令人眼界大開的經歷，惟仍有以下缺點：(1)課業及時間壓力大，使得絕大部分的時間均須在圖書館研讀資料，無法有餘裕旁聽其他有興趣的課程或是參加 DC 個大智庫的講座等；(2)只有一學期，沒辦法有機會先修讀美國法基礎課程(如美國憲法、基礎美國法律爭議問題導論，及法學資料搜尋與法律文件寫作等)後，再循序漸進攻讀進階課程(如美國外交關係法及國際法相關課程等)；及(3)一學期的公寓租約不是不提供短期租約，就是租金高於一般長期租約的一倍以上(公寓式的 studio 每月約需 2,500-3,000 美元)。
- 四、 綜上，建議未來在公務預算經費可以合理支應的範圍與前提下，能夠優先規劃赴 GW Law 修讀兩學期共 12 學分(上下學期各 6 學分)的方案，讓受訓學員能夠在第一學期先從基礎課程開始研讀，俟具備基本功夫且較為適應美國法學環境、課堂要求及思維邏輯之後，再於下學期進一步研修進階課程，相信除了確實能夠對於專業及語言能力有所強化和精進之外，更裨益與來自各國相同領域的法律菁英(LL.M. 課程主要是國際學生修讀)、政府官員，甚至是專家教授們，建立長期的友誼及人脈關係。





國慶酒會

2015/10/07 The Twin Oaks

